

譚延闓

電報掛號 有無 線 五二八七 (黨)

的最秋娘荆
 新珍露是十
 戲貴員範三

的破秋娘荆
 大天藝是十
 戲荒員範三

的的蘇娘荆
 軼快唯是十
 事義一唐三

女大蘇娘荆
 英名鼎是十
 雄的鼎唐三

望毓孫 元舒安
 (樓陽艷) (曹罵鼓擊)

告廣版九報本看請目劇細詳

片鉅製特度年本華聯

五常縣五常中學魏欲塵先生鑒查前承分銷本報結欠報費迄今延宕不繳殊失信義望即設法匯繳勿再延擱是幸

本報發行部啟

育部
育局
案
期九月五日
止東城青年會對過
學學校秋季招男女生
草圖索即寄

私立育英中學招生

本校自即日起至試期止
報名費一元
校址：崇仁街口大街第東
五八二號
三三九一

北平財政專科學校男女生
專門部會計科高中部及編級新生
實易科
續考新生
校址：人胡同二十四號
庫新皮西門外二九五大

弘達學院招男女生
地址：庫新皮西門外二九五大

特班初等班及高補習班高中各年級

政應發書籍即交該地黨部轉發即希查照爲荷此啓

水災慘重萬難生視

本報自即日起代收賑款

洪水未已又加暴風

漢惡疫流行災民不肯避難

【漢口二十六日電】江水仍在五十三呎以上，無下落意，同時猛烈之疫病已勃發，其種類則有霍亂、傷寒、及痢疾等，合衆記者聞中央衛生署長劉瑞恒氏，據報，因疫病而死者，每小時皆有，每日以數百計，目前之情形，極其慘痛，除非將災民移開，並大規模給以食料，否則災民之死亡，將如流水。

災民皆確信其命已必死，當救濟人員強迫其離災區時，皆堅決不聽，目下由救濟委員會指揮運送災民之船隻，共計汽船五艘，大帆船數百艘，下游則有少量食糧運來，但飢餓情形甚重，實不能救濟於萬一，鮮有食肉者，食之者，皆感其苦，人力車夫一時失業，達三萬人，連同其餘無業遊民，有企圖滋擾之形勢。

【北平二十六日電】外方消息，昨夜漢口感受劇烈之暴風，一時波浪滔天，災情頗重，救濟委員會，現正派員調查，現因風勢，致房屋浸水而至於不能居住者，計漢口有四萬餘戶，武昌三千餘戶，計漢口有二十萬餘人，其中受災者，計有十萬餘人，武昌有十萬餘人，又據公安局方面調查，溺斃人數，在漢口有一千七百餘名，武昌有三百餘名，又據公安局方面調查，溺斃人數，在漢口有一千七百餘名，武昌有三百餘名，又據公安局方面調查，溺斃人數，在漢口有一千七百餘名，武昌有三百餘名。

【長沙二十六日電】洪水災未已，常德潰堤二百二十餘頃，桃源晚稻又淹，遍地哀鴻，待賑孔亟，何健以災區廣大，民力已窮，分電中外要人，勸募賑款。

【南京二十六日電】今日南京感受極烈之暴風，電報電話線全斷，無線電報亦被摧毀。

【上海二十六日電】今日南京感受極烈之暴風，電報電話線全斷，無線電報亦被摧毀。

【天津二十六日電】今日南京感受極烈之暴風，電報電話線全斷，無線電報亦被摧毀。

【西安二十六日電】今日南京感受極烈之暴風，電報電話線全斷，無線電報亦被摧毀。

【濟南二十六日電】今日南京感受極烈之暴風，電報電話線全斷，無線電報亦被摧毀。

實部調查東北餘糧

並定災區耕牛救濟辦法

【南京二十六日電】實部有二十六日電，東北各省，因受災影響，糧食供應，極為困難，現正派員調查，並定災區耕牛救濟辦法。

【南京二十六日電】實部有二十六日電，東北各省，因受災影響，糧食供應，極為困難，現正派員調查，並定災區耕牛救濟辦法。

【南京二十六日電】實部有二十六日電，東北各省，因受災影響，糧食供應，極為困難，現正派員調查，並定災區耕牛救濟辦法。

【南京二十六日電】實部有二十六日電，東北各省，因受災影響，糧食供應，極為困難，現正派員調查，並定災區耕牛救濟辦法。

【南京二十六日電】實部有二十六日電，東北各省，因受災影響，糧食供應，極為困難，現正派員調查，並定災區耕牛救濟辦法。

【南京二十六日電】實部有二十六日電，東北各省，因受災影響，糧食供應，極為困難，現正派員調查，並定災區耕牛救濟辦法。

【南京二十六日電】實部有二十六日電，東北各省，因受災影響，糧食供應，極為困難，現正派員調查，並定災區耕牛救濟辦法。

【南京二十六日電】實部有二十六日電，東北各省，因受災影響，糧食供應，極為困難，現正派員調查，並定災區耕牛救濟辦法。

【南京二十六日電】實部有二十六日電，東北各省，因受災影響，糧食供應，極為困難，現正派員調查，並定災區耕牛救濟辦法。

賑災公債條例

定額為八千萬

【南京二十六日電】行政院會議，通過賑災公債條例，定額為八千萬。

【南京二十六日電】行政院會議，通過賑災公債條例，定額為八千萬。

【南京二十六日電】行政院會議，通過賑災公債條例，定額為八千萬。

【南京二十六日電】行政院會議，通過賑災公債條例，定額為八千萬。

【南京二十六日電】行政院會議，通過賑災公債條例，定額為八千萬。

【南京二十六日電】行政院會議，通過賑災公債條例，定額為八千萬。

【南京二十六日電】行政院會議，通過賑災公債條例，定額為八千萬。

【南京二十六日電】行政院會議，通過賑災公債條例，定額為八千萬。

【南京二十六日電】行政院會議，通過賑災公債條例，定額為八千萬。

友邦慰問之熱情

准商購美麥

【南京二十六日電】行政院會議，通過准商購美麥，以資救濟。

【南京二十六日電】行政院會議，通過准商購美麥，以資救濟。

【南京二十六日電】行政院會議，通過准商購美麥，以資救濟。

【南京二十六日電】行政院會議，通過准商購美麥，以資救濟。

【南京二十六日電】行政院會議，通過准商購美麥，以資救濟。

【南京二十六日電】行政院會議，通過准商購美麥，以資救濟。

【南京二十六日電】行政院會議，通過准商購美麥，以資救濟。

【南京二十六日電】行政院會議，通過准商購美麥，以資救濟。

【南京二十六日電】行政院會議，通過准商購美麥，以資救濟。

救災委員會名單

第一批發表者九十七人

【南京二十六日電】救災委員會第一批發表者九十七人，名單如下：

【南京二十六日電】救災委員會第一批發表者九十七人，名單如下：

【南京二十六日電】救災委員會第一批發表者九十七人，名單如下：

【南京二十六日電】救災委員會第一批發表者九十七人，名單如下：

【南京二十六日電】救災委員會第一批發表者九十七人，名單如下：

【南京二十六日電】救災委員會第一批發表者九十七人，名單如下：

【南京二十六日電】救災委員會第一批發表者九十七人，名單如下：

【南京二十六日電】救災委員會第一批發表者九十七人，名單如下：

【南京二十六日電】救災委員會第一批發表者九十七人，名單如下：

中蘇第二十次會議

贖路問題仍爭持不決

【南京二十六日電】中蘇第二十次會議，贖路問題仍爭持不決。

【南京二十六日電】中蘇第二十次會議，贖路問題仍爭持不決。

【南京二十六日電】中蘇第二十次會議，贖路問題仍爭持不決。

【南京二十六日電】中蘇第二十次會議，贖路問題仍爭持不決。

【南京二十六日電】中蘇第二十次會議，贖路問題仍爭持不決。

【南京二十六日電】中蘇第二十次會議，贖路問題仍爭持不決。

【南京二十六日電】中蘇第二十次會議，贖路問題仍爭持不決。

【南京二十六日電】中蘇第二十次會議，贖路問題仍爭持不決。

【南京二十六日電】中蘇第二十次會議，贖路問題仍爭持不決。

落，是當然的事情，其不能成大事，其

秘稿清季外交史料續展期
本書係清季外交史料續編，內容豐富，史料價值極高。現因原訂展期，特再續展。凡欲購者，請速向本館接洽。每部定價大洋一元二角，郵費在內。本館地址：北平西便門外大街。

馬連良 梅蘭芳 合唱新
專售 百代公司榮記 電報局二九六九
馬連良、梅蘭芳二位名伶，近日合作新曲，唱腔優美，節奏明快，深受聽眾喜愛。現已出版，歡迎購聽。

聲明作廢
啟者：本人早年所發之聲明，因不慎遺失，特此聲明作廢。凡持此聲明者，概不生效。此啟。

西歷一九三一年八月十一日
開標之結果：第一等獎大洋一萬元，第二等獎大洋五千元，第三等獎大洋一千元。其餘各等獎額，詳見開標單。本局地址：北平西便門外大街。

好者除刻
本局專營各種名畫、字畫，刻工精細，畫意生動。歡迎各界垂詢。地址：北平西便門外大街。

鹽業銀行
本行辦理各項銀行業務，信譽昭著，手續簡便。歡迎各界存款、放款。地址：北平西便門外大街。

新舊畫 金后碑帖 電光放大 價目從廉
本館專營各種名畫、碑帖，電光放大，價目從廉。歡迎各界垂詢。地址：北平西便門外大街。

樂山清血五毒丸
此丸專治各種瘡毒、瘰癧、癰疽、疔瘡、無名腫毒等症。藥力宏大，見效神速。每瓶大洋一元。地址：北平西便門外大街。

淋病一盒藥
本藥專治淋病，無論新久，一服即愈。藥性溫和，不傷身體。每盒大洋五角。地址：北平西便門外大街。

玉容洗臉水
此水專治面部各種斑點、粉刺、雀斑等症。洗後皮膚細膩，容光煥發。每瓶大洋二角。地址：北平西便門外大街。

淋病
本藥專治淋病，無論新久，一服即愈。藥性溫和，不傷身體。每盒大洋五角。地址：北平西便門外大街。

中華書局廿週紀念
大贈券 八月十日起 十月九日止
甲、本版圖書 購滿實洋一元 贈書券二角
乙、本版圖書 購滿實洋一元 贈書券一角
河北分局 北平 天津 保定 張家口 邢台 中山

民智書局 世界名著
本局專營各種世界名著，內容豐富，印刷精美。歡迎各界垂詢。地址：北平西便門外大街。

商務印書館 紀念贈券
本館專營各種圖書、文具，信譽昭著，手續簡便。歡迎各界垂詢。地址：北平西便門外大街。

北平華信託儲蓄銀行

存取兩便儲蓄

△無定期之拘束
△有定期之利益

▲轉存加息

利息優厚
隨時可取

詳章備索

黨務

四全代會議題

中訓部製就討論大綱
限九月二十日以前討論完竣具報

【本報訊】中央訓練部為籌備第四次全國代表大會，特製就討論大綱，限九月二十日以前討論完竣具報。該大綱共分四大部分：一、政治，二、經濟，三、文化，四、黨務。其中黨務部分，又分為：一、組織，二、訓練，三、宣傳，四、紀律。此項大綱，係由中訓部各處長，分別負責起草，經部會議決後，即分發各省市黨部，限期討論。據悉：此次大綱之製就，係根據當前黨內之實際情況，及未來之發展需要，而為之。其目的在使黨員對於黨之各項政策，能有正確之認識，並能積極參與黨之各項工作。此項大綱之討論，對於加強黨之組織，提高黨員之素質，將有極大之貢獻。

大公報

大公報社論：第四次全國代表大會之重要意義。此次大會之召開，不僅是黨內之大事，亦是全國人民之大事。大會之成功，將使黨之政策更趨完善，使黨之組織更趨鞏固，使黨之領導更趨有力。大會之召開，亦將使全國人民更清楚地認識黨之政策，更積極地支持黨之工作。大會之召開，亦將使黨之紀律更趨嚴明，使黨員之素質更趨提高。大會之召開，亦將使黨之宣傳更趨廣泛，使黨之影響更趨深遠。大會之召開，亦將使黨之訓練更趨系統，使黨員之知識更趨豐富。大會之召開，亦將使黨之紀律更趨嚴明，使黨員之素質更趨提高。大會之召開，亦將使黨之宣傳更趨廣泛，使黨之影響更趨深遠。大會之召開，亦將使黨之訓練更趨系統，使黨員之知識更趨豐富。

論大綱

此次大綱之製就，係根據當前黨內之實際情況，及未來之發展需要，而為之。其目的在使黨員對於黨之各項政策，能有正確之認識，並能積極參與黨之各項工作。此項大綱之討論，對於加強黨之組織，提高黨員之素質，將有極大之貢獻。

九月四日舉行國葬

全國停止娛樂下半旗
公務人員均着緋黑紗
冀黨整會奉中央電派員參加

撤換瑞領事

平遼兩市省黨部通電主張
本市黨部電

本市黨部電

本市黨部電：關於撤換瑞領事一事，本市黨部已通電主張，並已分發各省市黨部，限期討論。此項大綱之討論，對於加強黨之組織，提高黨員之素質，將有極大之貢獻。

【本報訊】本市黨部為加強黨之組織，提高黨員之素質，特製就討論大綱，限九月二十日以前討論完竣具報。該大綱共分四大部分：一、政治，二、經濟，三、文化，四、黨務。其中黨務部分，又分為：一、組織，二、訓練，三、宣傳，四、紀律。此項大綱之討論，對於加強黨之組織，提高黨員之素質，將有極大之貢獻。

平市黨員水災急賑會

通過簡章選舉職員決議要案多件
昨開全體大會

【本報訊】平市黨員水災急賑會，昨（九）日召開全體大會，通過簡章，選舉職員，並決議要案多件。該會之成立，旨在救濟水災地區之災民，並加強黨之組織，提高黨員之素質。大會之成功，將使該會之工作更趨完善，使該會之組織更趨鞏固，使該會之領導更趨有力。大會之召開，亦將使該會之紀律更趨嚴明，使該會之素質更趨提高。大會之召開，亦將使該會之宣傳更趨廣泛，使該會之影響更趨深遠。大會之召開，亦將使該會之訓練更趨系統，使該會之知識更趨豐富。

致謝詞

【本報訊】本市黨部為感謝各界人士對黨之支持，特製就致謝詞，限九月二十日以前討論完竣具報。該致謝詞共分四大部分：一、政治，二、經濟，三、文化，四、黨務。其中黨務部分，又分為：一、組織，二、訓練，三、宣傳，四、紀律。此項致謝詞之討論，對於加強黨之組織，提高黨員之素質，將有極大之貢獻。

本週宣傳標語

【本報訊】本市黨部為加強黨之宣傳，特製就本週宣傳標語，限九月二十日以前討論完竣具報。該標語共分四大部分：一、政治，二、經濟，三、文化，四、黨務。其中黨務部分，又分為：一、組織，二、訓練，三、宣傳，四、紀律。此項標語之討論，對於加強黨之組織，提高黨員之素質，將有極大之貢獻。

對日經濟絕交

【本報訊】本市黨部為加強黨之經濟建設，特製就對日經濟絕交，限九月二十日以前討論完竣具報。該絕交共分四大部分：一、政治，二、經濟，三、文化，四、黨務。其中黨務部分，又分為：一、組織，二、訓練，三、宣傳，四、紀律。此項絕交之討論，對於加強黨之組織，提高黨員之素質，將有極大之貢獻。

友誼不戰北風

【本報訊】本市黨部為加強黨之友誼，特製就友誼不戰北風，限九月二十日以前討論完竣具報。該友誼共分四大部分：一、政治，二、經濟，三、文化，四、黨務。其中黨務部分，又分為：一、組織，二、訓練，三、宣傳，四、紀律。此項友誼之討論，對於加強黨之組織，提高黨員之素質，將有極大之貢獻。

今日戰報

【本報訊】本市黨部為加強黨之戰報，特製就今日戰報，限九月二十日以前討論完竣具報。該戰報共分四大部分：一、政治，二、經濟，三、文化，四、黨務。其中黨務部分，又分為：一、組織，二、訓練，三、宣傳，四、紀律。此項戰報之討論，對於加強黨之組織，提高黨員之素質，將有極大之貢獻。

【本報訊】本市黨部為加強黨之體育建設，特製就體育建設，限九月二十日以前討論完竣具報。該體育建設共分四大部分：一、政治，二、經濟，三、文化，四、黨務。其中黨務部分，又分為：一、組織，二、訓練，三、宣傳，四、紀律。此項體育建設之討論，對於加強黨之組織，提高黨員之素質，將有極大之貢獻。

新克適暇

【本報訊】本市黨部為加強黨之新克適暇，特製就新克適暇，限九月二十日以前討論完竣具報。該新克適暇共分四大部分：一、政治，二、經濟，三、文化，四、黨務。其中黨務部分，又分為：一、組織，二、訓練，三、宣傳，四、紀律。此項新克適暇之討論，對於加強黨之組織，提高黨員之素質，將有極大之貢獻。

【本報訊】本市黨部為加強黨之全運會場，特製就全運會場，限九月二十日以前討論完竣具報。該全運會場共分四大部分：一、政治，二、經濟，三、文化，四、黨務。其中黨務部分，又分為：一、組織，二、訓練，三、宣傳，四、紀律。此項全運會場之討論，對於加強黨之組織，提高黨員之素質，將有極大之貢獻。

落花落水隊

【本報訊】本市黨部為加強黨之落花落水隊，特製就落花落水隊，限九月二十日以前討論完竣具報。該落花落水隊共分四大部分：一、政治，二、經濟，三、文化，四、黨務。其中黨務部分，又分為：一、組織，二、訓練，三、宣傳，四、紀律。此項落花落水隊之討論，對於加強黨之組織，提高黨員之素質，將有極大之貢獻。

平津網球埠際賽

【本報訊】本市黨部為加強黨之平津網球埠際賽，特製就平津網球埠際賽，限九月二十日以前討論完竣具報。該平津網球埠際賽共分四大部分：一、政治，二、經濟，三、文化，四、黨務。其中黨務部分，又分為：一、組織，二、訓練，三、宣傳，四、紀律。此項平津網球埠際賽之討論，對於加強黨之組織，提高黨員之素質，將有極大之貢獻。

友誼不戰北風

【本報訊】本市黨部為加強黨之友誼不戰北風，特製就友誼不戰北風，限九月二十日以前討論完竣具報。該友誼不戰北風共分四大部分：一、政治，二、經濟，三、文化，四、黨務。其中黨務部分，又分為：一、組織，二、訓練，三、宣傳，四、紀律。此項友誼不戰北風之討論，對於加強黨之組織，提高黨員之素質，將有極大之貢獻。

今日戰報

【本報訊】本市黨部為加強黨之今日戰報，特製就今日戰報，限九月二十日以前討論完竣具報。該今日戰報共分四大部分：一、政治，二、經濟，三、文化，四、黨務。其中黨務部分，又分為：一、組織，二、訓練，三、宣傳，四、紀律。此項今日戰報之討論，對於加強黨之組織，提高黨員之素質，將有極大之貢獻。

電影界發起救災

【本報訊】本市黨部為加強黨之電影界發起救災，特製就電影界發起救災，限九月二十日以前討論完竣具報。該電影界發起救災共分四大部分：一、政治，二、經濟，三、文化，四、黨務。其中黨務部分，又分為：一、組織，二、訓練，三、宣傳，四、紀律。此項電影界發起救災之討論，對於加強黨之組織，提高黨員之素質，將有極大之貢獻。

【本報訊】本市黨部為加強黨之募賑游藝會，特製就募賑游藝會，限九月二十日以前討論完竣具報。該募賑游藝會共分四大部分：一、政治，二、經濟，三、文化，四、黨務。其中黨務部分，又分為：一、組織，二、訓練，三、宣傳，四、紀律。此項募賑游藝會之討論，對於加強黨之組織，提高黨員之素質，將有極大之貢獻。

募賑游藝會

【本報訊】本市黨部為加強黨之募賑游藝會，特製就募賑游藝會，限九月二十日以前討論完竣具報。該募賑游藝會共分四大部分：一、政治，二、經濟，三、文化，四、黨務。其中黨務部分，又分為：一、組織，二、訓練，三、宣傳，四、紀律。此項募賑游藝會之討論，對於加強黨之組織，提高黨員之素質，將有極大之貢獻。

【本報訊】本市黨部為加強黨之訊，特製就訊，限九月二十日以前討論完竣具報。該訊共分四大部分：一、政治，二、經濟，三、文化，四、黨務。其中黨務部分，又分為：一、組織，二、訓練，三、宣傳，四、紀律。此項訊之討論，對於加強黨之組織，提高黨員之素質，將有極大之貢獻。

訊

【本報訊】本市黨部為加強黨之訊，特製就訊，限九月二十日以前討論完竣具報。該訊共分四大部分：一、政治，二、經濟，三、文化，四、黨務。其中黨務部分，又分為：一、組織，二、訓練，三、宣傳，四、紀律。此項訊之討論，對於加強黨之組織，提高黨員之素質，將有極大之貢獻。

訊

【本報訊】本市黨部為加強黨之訊，特製就訊，限九月二十日以前討論完竣具報。該訊共分四大部分：一、政治，二、經濟，三、文化，四、黨務。其中黨務部分，又分為：一、組織，二、訓練，三、宣傳，四、紀律。此項訊之討論，對於加強黨之組織，提高黨員之素質，將有極大之貢獻。

訊

【本報訊】本市黨部為加強黨之訊，特製就訊，限九月二十日以前討論完竣具報。該訊共分四大部分：一、政治，二、經濟，三、文化，四、黨務。其中黨務部分，又分為：一、組織，二、訓練，三、宣傳，四、紀律。此項訊之討論，對於加強黨之組織，提高黨員之素質，將有極大之貢獻。

訊

【本報訊】本市黨部為加強黨之訊，特製就訊，限九月二十日以前討論完竣具報。該訊共分四大部分：一、政治，二、經濟，三、文化，四、黨務。其中黨務部分，又分為：一、組織，二、訓練，三、宣傳，四、紀律。此項訊之討論，對於加強黨之組織，提高黨員之素質，將有極大之貢獻。

訊

【本報訊】本市黨部為加強黨之訊，特製就訊，限九月二十日以前討論完竣具報。該訊共分四大部分：一、政治，二、經濟，三、文化，四、黨務。其中黨務部分，又分為：一、組織，二、訓練，三、宣傳，四、紀律。此項訊之討論，對於加強黨之組織，提高黨員之素質，將有極大之貢獻。



真光演(梅一)最後之日盛況。此項演出，係由本市黨部發起，旨在為募賑游藝會籌款。演出之盛況，可見一斑。此項演出之成功，將使募賑游藝會之工作更趨完善，使募賑游藝會之組織更趨鞏固，使募賑游藝會之領導更趨有力。演出之召開，亦將使募賑游藝會之紀律更趨嚴明，使募賑游藝會之素質更趨提高。演出之召開，亦將使募賑游藝會之宣傳更趨廣泛，使募賑游藝會之影響更趨深遠。演出之召開，亦將使募賑游藝會之訓練更趨系統，使募賑游藝會之知識更趨豐富。

和記教育用品社

Waterman's Ideal Fountain Pen

經理 瓦特曼 各名國水筆

批發 文具用品

新到錫福耳墨水 且自來水筆最爲適宜

電話南局三二一零八號

新到法國美術畫片

片畫色彩 片畫衣金

景風洋西 情愛色墨

大廉價

第一部根據教育部課程標準編輯的初中圖畫教科書

每冊實價五角

武昌藝術大學教授倪貽德編

本館書門售一律八折

外埠函購加郵費

訂閱青年界月刊全年三元贈送書券二元半

訂閱小學界月刊全年一元二角贈送書券一元

訂閱小學生半月刊全年一元二角贈送書券一元

夢遺滑精一盒保愈

耳鳴耳聾服藥保愈

痔瘡漏瘡包管除根

疝氣偏墜立止疼痛

福興藥房

痔漏包愈

出有保單

（電話南分局）

（二三九號）

痔瘡漏瘡包管除根

福興藥房

華芳牌香煙

華芳之香味 華芳之裝璜 使人愛 使人羨

交際場中 獲此妙品 頗放一異彩

妙

眼科瞳人

照丙診療院

醫學士 普普通通

時間：上午九時至下午五時

地址：西單頭條北門內

世界書局 新版出

中國文學 附錄 一冊一元五角

哲學 一冊一元五角

商業學 一冊一元五角

社會學大綱 二冊定價九元

地理學 一冊二元五角

工程實習指導書 一冊定價八角

自治週刊

期八十三第
四編自北
發刊委市
刊每員籌
星會備

自治訓練所 辦法擬好預算編竣

本市自治訓練所，經市府核定，即可積極進行。該所之成立，旨在培養自治人才，提高民衆自治能力。其經費來源，由市府撥充，並由社會各界捐助。目前，該所之各項設施，均已就緒，即將正式開課。屆時，將招收各界民衆，進行系統之自治訓練。此舉對於本市自治之推進，將有重大貢獻。

北平市自治訓練所 開辦費支付預算書

項目	金額
第一節 總務費	一、一〇〇〇〇
第一節 第一項 薪津	一、一〇〇〇〇
第一節 第二項 辦公費	一、一〇〇〇〇
第一節 第三項 雜費	一、一〇〇〇〇
第二節 教育費	一、一〇〇〇〇
第二節 第一項 薪津	一、一〇〇〇〇
第二節 第二項 辦公費	一、一〇〇〇〇
第二節 第三項 雜費	一、一〇〇〇〇
第三節 建設費	一、一〇〇〇〇
第三節 第一項 薪津	一、一〇〇〇〇
第三節 第二項 辦公費	一、一〇〇〇〇
第三節 第三項 雜費	一、一〇〇〇〇
第四節 其他費	一、一〇〇〇〇
第四節 第一項 薪津	一、一〇〇〇〇
第四節 第二項 辦公費	一、一〇〇〇〇
第四節 第三項 雜費	一、一〇〇〇〇
合計	一、一〇〇〇〇

北平市自治訓練所 經費支付預算書

項目	金額
第一節 總務費	一、一〇〇〇〇
第一節 第一項 薪津	一、一〇〇〇〇
第一節 第二項 辦公費	一、一〇〇〇〇
第一節 第三項 雜費	一、一〇〇〇〇
第二節 教育費	一、一〇〇〇〇
第二節 第一項 薪津	一、一〇〇〇〇
第二節 第二項 辦公費	一、一〇〇〇〇
第二節 第三項 雜費	一、一〇〇〇〇
第三節 建設費	一、一〇〇〇〇
第三節 第一項 薪津	一、一〇〇〇〇
第三節 第二項 辦公費	一、一〇〇〇〇
第三節 第三項 雜費	一、一〇〇〇〇
第四節 其他費	一、一〇〇〇〇
第四節 第一項 薪津	一、一〇〇〇〇
第四節 第二項 辦公費	一、一〇〇〇〇
第四節 第三項 雜費	一、一〇〇〇〇
合計	一、一〇〇〇〇

項目	金額
第一節 總務費	一、一〇〇〇〇
第一節 第一項 薪津	一、一〇〇〇〇
第一節 第二項 辦公費	一、一〇〇〇〇
第一節 第三項 雜費	一、一〇〇〇〇
第二節 教育費	一、一〇〇〇〇
第二節 第一項 薪津	一、一〇〇〇〇
第二節 第二項 辦公費	一、一〇〇〇〇
第二節 第三項 雜費	一、一〇〇〇〇
第三節 建設費	一、一〇〇〇〇
第三節 第一項 薪津	一、一〇〇〇〇
第三節 第二項 辦公費	一、一〇〇〇〇
第三節 第三項 雜費	一、一〇〇〇〇
第四節 其他費	一、一〇〇〇〇
第四節 第一項 薪津	一、一〇〇〇〇
第四節 第二項 辦公費	一、一〇〇〇〇
第四節 第三項 雜費	一、一〇〇〇〇
合計	一、一〇〇〇〇

關於地方自治的 總理遺教

總理遺教，乃我國民之圭臬。地方自治之推行，尤為重要。總理遺教中，對於地方自治之重要性，有詳盡之闡述。我國民應體念總理遺教，積極參與地方自治，以建設現代化國家。地方自治之成功，將使民衆享有更多之權利與自由，國家亦將更加繁榮昌盛。



第五區自治會第四十次開學紀念

本報為推廣自治教育，特設自治週刊。每週刊載自治相關之文章、新聞及公告。歡迎各界民衆踴躍投稿，共同為推廣自治事業而努力。本報將致力於提供高品質之自治資訊，以協助民衆了解自治之重要性及參與方式。

小廣告

招租：住房三十間，在南門外，交通便利，環境優美。有意者請洽：電話三三三三。

遺失：遺失私章一枚，聲明作廢。失主：張三。

尋人：尋找失蹤多年之兄弟張四，如有消息，請與電話二二二二聯繫。

長光女子學園

招收初中、高中新生。本校師資優良，設備完善，歡迎報名。地址：本市中心區。

招生：本學期招收各年級新生，名額有限，欲報從速。

香山吉地出讓

現有香山吉地一塊，環境優美，適宜居住或投資。有意者請洽：電話四四四四。

遺失圖章聲明

本人不慎遺失私章一枚，特此聲明作廢。聲明人：李四。

開明舞場

今晚演出：新艷秋。主演：荀慧生。時間：晚上七時。

祥祥戲院

今日放映：富連成。主演：李桂雲。時間：下午二時、晚上七時。

中電電影院

今日放映：爵士歌王。主演：羅賓遜。時間：下午二時、晚上七時。

陸光戲院

今日放映：保衛大武漢。主演：凱奧克。時間：下午二時、晚上七時。



第五十七百五號
年十二國民華中
日七十二月八
(四期星)

目	錄
懷母	俞異君譯
蘋果樹	趙育川譯
必湧	

懷母

西條八十著

俞異君譯

小時候，我離開東京到奈良的古都附近一個鄉村去住，大約有一年之久。因為初次離開父母的身旁，所以不論白天和晚上總是在眺望東京的天空，凝視著銀座街燦爛的街燈。

在我鄉村住家的後面有一個略高的山丘，在那裏長著一片茂盛的青色蘆葦。打開窗簾的紙門，立刻在眼前看到蘆葦了。白天可以看見山丘上銀紅色的天空。時時有白雲流過。行行子子（燕雀一類的鳥）在蘆葦中發出碎玉似的聲音。晚上，在不知從何處漸漸地吹來的黑煙似的暮色之中，寒冷的夕風沙沙地刮過來，將蘆葦的細葉吹動了。我更喜歡看的是在夕風中飄動的蘆葦。當我看到一會兒發黑，一會兒發白為風所吹或明或暗的蘆葦的穗波時，描畫出各種人的眉，鼻，口等等的樣子。我靜靜地閉上眼冥想著那蘆葦所幻化出來的有懷念的母親的模樣。在微風冷風之中只我一人。

「母親！」想到這裏，不禁含著淚叫出來了。

華北日報副刊

這時我每晚還要到有一里路遠的奈良的鎮上去習英語。在嫩草山之麓住著一位名叫基西合爾的美國老太太。已經快七十歲了，一年都穿著全黑的衣服，赤腳如鬼似的眼睛戴著大眼鏡。她每晚七時至八時教英語的讀法和發音。八時以後在她那裏吃一杯微溫而味美的紅茶。歸來走在田園之外的夜路上，因為是日暮了，所以在各方聽到寂寂蛙聲。

一個人從山丘的小路走下時，聽到兩旁蘆葦不停的戰抖聲，好似它們在那裏秘密的談話似的。有時覺得好像是在許多人集在樹蔭裏說些什麼話似的。在那些聲音之中，我聽得特別耳熟的，是我所懷念的母親的聲音。

在蘆葦的小雨下降之夜，特別使我感到深切的激動。回到屋裏，關上了屋門，躺到床上以後，母親溫和而詳詳的勸告的聲音繼續不斷地在耳邊響起來了。

蘋果樹
原著者 John Galsworthy
趙育川譯

華北日報副刊

手中半點之久，就沒有讀。溜過院來，才到果園中。月兒方才升起，在小山上，黃澄澄，亮晶晶，像一位光明偉大的巡邏的神聖，由槐樹枝幹空際中窺探。蘋果園中，仍然黑黑，他停了一停，正準了方向，兩腳觸草前行。近身後黑黑越一團東西，喘伏伏的動著，原是三個大豬窩伏在樹下。他聽了一會清風，河水潺潺，比白日的加倍的起勁。也不知道一隻什麼鳥「唧唧」叫著，十分和諧，一隻鳥也在鳴叫。安涉思動了兩步，又停住了。看著一件暗暗的活著的白東西，圍上頭來。靜悄悄地，樹上無數的花包，輕盈模糊，在月光中，好似天賦以生命，直好像他的伴侶一般。成千成萬的輕微似的神靈們，也飄遊進來。在這暗天黑地之中，直看著他的眼睛，張合著他們的輕翅。在這迷離無味純美的利那中，他幾乎忘掉了他為什麼到園中來。白日普照全地的陽光，並非過去，在這沈沈夜中，另呈現一種新的光明吧了。枝幹滿載粉白，他由叢中進去，直到大蘋果樹下。在此黑暗之中，樹更是加倍的高大，探到廣原河中去了。他站在密枝之下，靜靜地聽著。聲音完全相同，還聽到孩兒的睡聲。他把手放在又乾又濕的樹幹上，手指動處，幹上的苔衣，發出一種泥灰味來。她來嗎？她來嗎？在閃閃鬼氣的光下，他懷疑一切。一切都似天上，不合於人間的幽會，只合神靈幽會，但是他還在聽著。那無名的小鳥「唧唧」又叫。河聲細碎，月光在樹木周圍中閃爍著。那無名的鳥「唧唧」又叫。河聲細碎，月光在樹木周圍中閃爍著。他折了一枝，拿近了，有三朵花。輕盈潔白的嫩枝，折下來覺得有點重，便又扔去。忽然他聽見門開了。豬子又動又喘。他斜倚在樹幹上，兩手向背後抱著濕濕的樹皮，凝住了呼吸。她走出來的聲音，她不會是在樹梢上行走的仙人吧。看她走得近了，身體暗暗

的好似一枝小樹。白臉便是樹花，悄悄的窺探著他。他細聲喊了一聲「木姐」，兩手就伸出來了。她跑向前來，直撲到他的懷中。他感到她的心對著他的心，突突亂跳。安涉思此刻真了了快活的意義了。她本來不屬於他的世界，純潔幼小的她，滿腔熱誠，又可敬，又無術，在這黃昏的夜間，他怎能不作她的保護者呢？她天性純真，生來的優美，正是落俗夜中的一朵鮮花，他怎好不接受她所盡有的貢獻呢？在這兩種感想之中，他緊緊的抱著她，吻著她的頭髮。兩人一聲不響，也不知道立了多久。河水潺潺流去，鳥兒又正鳴啼，月光升轉，也越顯得明亮。頭上的鮮花，都靜靜的待著，照耀得活潑。他們的雙唇，互相尋來，並未說話，好似一說話一切便不真實了。春情並沒有話講，只有纏綿的軟語而已。春色的言語，都由花葉中說出，滔滔不休，像流水般的一洩無餘。有時春色也能活現，好像神異的現在一樣，站著，雙臂抱住情人，手指上像有極偉大的魔力。這樣唇唇相接的立著，除了接吻之外，他們一切都忘記了。什麼也不覺得。真是命運把他送到他的懷中來。愛是不可思議的！唇兒離開，喘一口氣的常兒，立刻又是分離了。此刻的熱情，十分強烈，他嘆息說：

「嗚呼！木姐，你為什麼真來了呢？」

她仰視了一眼，又羞又驚。

「先生，你愛我？」

「我的親愛的——不要叫我「先生」呀。」

「我該叫你什麼？」

「叫弗蘭克。」

「我不能，我不，」

華北日報副刊

「但是你愛我呀，愛不愛？」

「我不能愛你，我願意同你在一塊，就知足了。」

「知足了。」

「你低低，幾不可聞，她細語說：

「不同你在一塊，我就要死。」

「噢。」

在「噢」的一聲一喜，十分陶醉中，他又密密說下去了。

「我們到倫敦去，我引你遊遍世界，我起誓，我要愛護你。」

「只要我同你在一塊，也就夠了。」

他摸一摸她的頭髮，繼續細聲說：

「明天我到城去，弄一點錢，給你做幾件衣服，好讓外人不注意。以後我們就逃走，不久我們就可到了倫敦，你若是愛我呢，我們就結婚。」

他覺得她的頭髮顫動了。

「不，不，我不能，我只願同你在一起罷了。」

沈醉在愛情之中，安涉思又繼續著蜜語：

「我太不好了，木姐，幾時才愛我呢？」

「自從我路上見到你，你眼看著我的時候起，第一夜，我就愛你，絕沒想到你會愛我。」

她慢慢的跪下，想吻他的兩足。

安涉思覺得一陣搖動，忙扶起她的身子來，緊緊的抱著——心亂得都說不出話來。

她細細的說：「你幹麼不讓我？」

「我應當吻你的腳呀！」

她笑得眼中都流淚了。她月白的臉，緊靠著他的臉，唇上輕輕

華北日報副刊

瘦。我不孝，簡直是不如大馬，不為什麼流落在百里之遙的他鄉，而思回家呢？決定回家，他鄉再也不能引起我留戀的心情了。

天由暗而轉入濃黑，我坐在一枝已燃著的蠟燭跟前，看那熒熒的火光。悶悶時，就在屋內踱幾個圈子。精神是非常的散漫，煩瑣，恨不能即時搭上北平路的第一車回家。城外夜裏歸來的人們，不住地在唱「思家鄉」，千難萬難。的調兒，我的心兒跳動了，我的魂靈早已飛到別了三年的故鄉了。

時鐘先滋滋地響了一陣，然後悠悠地敲了十下，院裏亦非常的沈寂，平日的時候，我要再延長一兩點鐘，自己作些日記，或看看書，消遣這漫長長夜；但今晚却不能照舊例，因為明天早五點要乘火車回家探父親病的，所以今夜必得早睡一點。

孤獨的躺在床上，翻來覆去的不會好好的睡去，渾身發著高熱，頭也不住地亂跳，有如個個的血管即將破裂的樣子。

愈想抑制自己胡亂的浮想，它愈澎湃奔騰；越想忘掉一切關於家庭的往事，它越攻上心頭。這時候胡同裏的車馬，和遠處喧嘩的市聲，都已寂靜了；不過有時聽見幾聲遠方傳來的梆聲，和隔房的女人撫慰她小兒的語聲，除此以外，外邊真是萬籟俱絕，大地死一般的睡去。但室內各種輕微的動作，這時都打入了我的耳鼓，桌上時鐘滴答著，鼠兒在頂棚裏悉索地走動，外邊飛蟲頭觸窗紙的響聲……這些聲音，都成了擾亂我深夜愁思的魔境。

再也不能在床上躺著了。我重新燃起蠟燭，在一個椅子上坐下，兩眼望著窗簾的紗窗，從紗窗隙處，我看見天空微微的星光，不

華北日報副刊

的紅暈像活潑的天上無有的蘋果花的美麗。

忽而她的眼睜睜開，定睛看了看他，從他的胳膊中脫出來，輕輕的說一聲「你看？」

安涉思一無所見，小河銀白，金花零落，樹樹閃閃，遠遠的山後，還有一輪明月，由他的身後，送來了一聲寒語：「壞人來了！」

「那裏？」

「石旁樹下，那裏。」

安涉思怒氣上升，跳過河去，向橡樹土圍奔去。乃是月色弄影，一無所有，在亂刺棘之中，陰森恐怖，又有點恐怖，他衝過去，還絆了一交。安涉思真太傻了。直回到蘋果樹下，她已走去了，還聽見一陣希索的響聲，豬兒喘氣，以及閉門的聲音。現在只剩下一棵蘋果樹了。他張大了兩臂，抱住了樹身，比做她柔軟的身體，真是好得身呀！濕的樹皮，貼近他的臉，權當她的香腮，只有一點香味，樹木的香氣，彷彿相同。周身上下的蘋果花，越發生動，好像生長呼吸似的。

回顧

連年飄泊，童年的影都隨著日光消逝過去。

綠衣人輕輕地拍動房門，把一封家信從遠處的家鄉送來，大約在下半的時分。我喜急了，忙著拆開細看，不到三行的時候，就知道父親是在病中。信中最感動我的幾句，就是「朝弟，父親現在病倒不很利害，但是因為想念你，以致廢寢忘餐，而見沉重……見信後速速的回家！」

和我分別的家鄉，已有三年之久了；父母的慈顏更不知如何消

華北日報副刊

住地凝視我——是不是在辱罵我的不孝？我沒有再看的勇氣，而把視線移到屋內：零亂的書籍，歪斜的椅椅，牆上一些的字樣……都在那裏向我隱隱的表示將與它們的主人告別。

記得是十七年的光景，暑期已經過去了，我一人孤單的往T城去讀書，這是我自己離家的第一次。父親總是不放心，這人把我送到火車站去，但是他也在車後邊跟著走，我坐在車上，不敢回頭說聲「您回去」三個字。

車子走到離家約有三四里之遠，我心想他這時一定的回去了；像他地回轉頭去，而他仍在後邊跟著。

「您回去吧，離家不遠了，我把他送到車站後，立刻就回來。」終於車夫先說的話。

「不用，等待朝兒上車後，你再回來不晚的。」他的聲音發顫了。

「您回……去……吧。」我幾乎沒有說出來。

父親今年五十多歲了，回想那時他對我是如何的親切？如何的愛護？他病了，現在，而我仍貪戀在這故鄉。他這時也許在呻吟著，盼望他的朝兒。

窗外一陣風過，就是一陣漸漸漸漸的響聲，似雨點打在樹葉上，又像秋日的風吹著落葉。

夜深了，風從窗紗裏吹入，身上感到微微的涼意；精神也漸漸的寧謐一些，躺在床，朦朧的不知幾時入睡。

二六，七，二〇。

